

U 3 -12- 1992



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

24.098/I/N

[REDACTED]

Bij brief van 14 mei 1992 en 26 juni 1992 vroeg U aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T) advies uit te brengen betreffende het taalgebruik van een buitenlands deskundige in de gemeenteraad en in een voor het publiek georganiseerde informatievergadering.

Ter zitting van 21 oktober 1992 bracht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling (N.A.) het volgende advies uit:

De gemeenteraad is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 1, § 1, van de gecoördineerde taalwetten, daarom moet de gemeenteraad, wanneer hij vergadert, de regelen volgen die in diezelfde taalwetten, voor de behandeling van zaken in binnendienst, bepaald zijn, d.w.z. uitsluitend gebruik van het Nederlands in het eentalig Nederlands gebied.

Artikel 50 van de gecoördineerde taalwetten bepaalt dat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet ontslaat van diezelfde wetten.

Artikel 11 van diezelfde taalwetten bepaalt dat de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlands taalgebied, de berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het publiek uitsluitend in de taal van hun gebied stellen.

De N.A. is dan ook van oordeel dat het College derwijze de vertaling van een niet-Nederlandse uiteenzetting moet organiseren opdat iedereen zowel van de gemeenteraad als van het publiek ongehinderd en volledig de uiteenzetting kan volgen en begrijpen.

Betreffende de aanstelling van een tolk die voor bovengenoemde vertaling moet instaan, schrijven de gecoördineerde taalwetten geen bekwaamheidsbewijzen voor. De N.A. is van oordeel dat deze aanstelling gebaseerd moet zijn op een grondige kennis van zowel de taal van de streek als de taal van het betoog. Wanneer het een specifieke materie aanbelangt moet deze tolk de bedoelde materie voldoende beheersen.

